

**DODATOK Č. 2/ DZ221101204210102 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z 2211012042101 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)  
UZAVRETÝ MEDZI:**

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Slovenská republika  
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

### **1.2. Prijímateľ**

názov : Obec Veľké Trakany  
sídlo : Rákocziho 419, 076 42 Veľké Trakany  
Slovenská republika  
konajúci : József Kopasz, starosta obce Veľké Trakany  
IČO : 00332071  
DIČ : 2020730602  
banka : VÚB, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslika) a kód banky  
predfinancovanie a refundácia: 2714009858/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

## **2. PREDMET A ÚČEL DODATKU**

- 2.1. Premetom tohto Dodatku je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu a zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 2.2. V čl. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP Predmet a účel zmluvy sa bod 2.4 nahrádza novým textom, ktorý znie:

„2.4 Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.09.2011. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu sa ~~nastane~~/vykoná nasledovný úkon/~~skutočnosť~~: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/~~skutočnosť~~ považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“

2.3. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku č. 2 – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené

### 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Poskytovateľom.

3.2. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením Dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

3.3. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo Z 2211012042101.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: .....

Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Za Prijímateľa v ....., dňa: .....

Podpis: .....

József Kopasz, starosta obce Veľké Trakany

Prílohy:

Príloha č.1 k Dodatku č.2– Príloha č.2 zmluvy o poskytnutí NFP – **Predmet podpory NFP**

**1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                            |  |                       |
|----------------------------|--|-----------------------|
| Názov Projektu             | Rekonštrukcia a stavebné úpravy ZŠ Veľké Trakany                           |                       |
| Kód ITMS                   | 22110120421  |                       |
| Operačný program           | Regionálny operačný program  |                       |
| Spolufinancovaný z         | Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR                    |                       |
| Prioritná os               | 1 Infraštruktúra vzdelávania   |                       |
| Opatrenie                  | 1.1 Infraštruktúra vzdelávania   |                       |
| Prioritná téma             | Indikatívny podiel prioritynej témy z celkových výdavkov Projektu (%)      | Forma financovania    |
| Vzdelávacia infraštruktúra | 100  | 01 – Nenávratná pomoc |
| Hospodárska činnosť        | Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť         |
| Školstvo                   | 100  | 05 -Vidiecka oblasť   |

**2. Miesto realizácie Projektu <sup>1</sup>**

|          |                           |
|----------|---------------------------|
| NUTS II  | NUTS 2 Východné Slovensko |
| NUTS III | Košický kraj              |
| Okres    | Okres Trebišov            |
| Obec     | Veľké Trakany             |
| Ulica    | Školská                   |
| Číslo    | 278                       |

**3. Ciele Projektu**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Cieľ projektu              | Zvýšiť kvalitu vzdelávacieho procesu a byť aktívnym článkom pri aktivizovaní regionálneho rozvoja formou zvýšenia úrovne vzdelávania. |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Úspora prevádzkových nákladov a získanie dodatočných disponibilných zdrojov reinvestovateľných do výchovno – vzdelávacieho procesu.   |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Zvýšiť kvalitu života v škole, zvýšiť atraktivitu školy pre žiakov, pedagógov, špeciálne sociálne skupiny a širokú verejnosť.         |
| Špecifický cieľ projektu 3 | Zabezpečiť verejné obstarávanie, implementáciu projektu a spracovanie realizačného stavebného projektu                                |

<sup>1</sup> tabuľku je možné uviesť viackrát v prípade, že je projekt realizovaný na viacerých miestach

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

| Typ      | Názov indikátora   | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|--|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | celková plocha technicky zhodnotených objektov   | m <sup>2</sup> | 0                    | 2009 | 975,18            | 2011 |
|          | počet technicky zhodnotených objektov  | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2011 |
|          | maximálny počet používateľov (kapacita)  | počet (osôb)   | 304                  | 2009 | 304               | 2011 |
| dopad    | počet nových služieb a kvalitnejších (inovovaných) služieb poskytnutých v podporenom zariadení celkom                                | počet          | 0                    | 2009 | 3                 | 2016 |
|          | počet používateľov nových alebo inovovaných služieb  | počet          | 0                    | 2009 | 350               | 2016 |
|          | počet žiakov základných škôl/študentov stredných škôl/detí v predškolských zariadeniach využívajúcich nové alebo kvalitnejšie služby | počet          | 0                    | 2009 | 230               | 2016 |

#### Merateľné ukazovatele pre horizontálne priority

| Typ   | Názov indikátora  | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------|---|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| dopad | počet zariadení, v ktorom je prostredníctvom realizácie projektu podporený rozvoj informačnej spoločnosti | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2016 |
|       | hodnota projektu, ktorého výsledky alebo dopady sa dotýkajú rozvoja informačnej spoločnosti               | EUR            | 0                    | 2009 | 475 671,78        | 2016 |

| Typ      | Názov indikátora   | Merná jednotka     | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|--|--------------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | zniženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením | %                  | 0                    | 2009 | 63,34             | 2011 |
|          |  | kWh/m <sup>2</sup> | 0                    | 2009 | 107,28            | 2011 |
|          | zateplená plocha   | m <sup>2</sup>     | 0                    | 2009 | 1 892,23          | 2011 |
|          | počet novovytvorených pracovných miest                                   | počet              | 0                    | 2009 | 2                 | 2011 |
| dopad    | ročné úspory energie realizovaním projektu                               | GJ/rok             | 0                    | 2009 | 731,02            | 2016 |

| Typ      | Názov indikátora   | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|--|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK   | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2011 |
| dopad    | počet projektov identifikovaných ÚSVRK ako cielene zameraných na MRK                       | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2016 |
|          | hodnota projektu identifikovaného ÚSVRK ako cielene zameraného na MRK                      | EUR            | 0                    | 2009 | 475 671,78        | 2016 |
|          | počet nových a kvalitnejších služieb poskytovaných príslušníkom MRK v podporenom zariadení | počet          | 0                    | 2009 | 3                 | 2016 |

| Typ      | Názov indikátora  | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| výsledok | počet projektov, ktorých výsledky alebo dopady sú cielene zamerané na podporu rovnosti príležitostí | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2011 |
|          | hodnota projektu, dotýkajúceho sa problematiky rovnosti príležitostí                                | EUR            | 0                    | 2009 | 475 671,78        | 2011 |
|          | počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi   | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2011 |
|          | počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami  | počet          | 0                    | 2009 | 1                 | 2011 |

## 5. Závazný časový rámeč realizácie Projektu <sup>2</sup>

| Názov aktivity <sup>3</sup>  |                             | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|--|-----------------------------|--|---|
| A 1 Rekonštrukcia pavilónu U2/1, MV1/A, obstaranie vybavenie vrátane IKT | Stavebné práce <sup>4</sup> | 03/2010                                | 05/2011                                 |
|  | Vybavenie <sup>5</sup>      | 03/2010                                | 04/2010                                 |
| Podporné aktivity <sup>6</sup>   |                             |  |   |
| B – Projektové a inžinierske práce                                       |                             | 03/2010                                | 05/2011                                 |
| C - Proces verejného obstarávania  |                             | 09/2009                                | 12/2010                                 |
| D – Externý manažment  |                             | 10/2009                                | 09/2011                                 |
| Ukončenie realizácie aktivít Projektu                                    |                             |  | 09/2011                                 |

<sup>2</sup> niektoré z hlavných alebo podporných aktivít mohli byť realizované pred podpisom zmluvy o poskytnutí NFP

<sup>3</sup> Schválený výstup projektu ostáva zachovaný, zmenilo sa len označenie aktivít

<sup>4</sup> relevantné v prípade investičných projektov

<sup>5</sup> relevantné v prípade investičných projektov

<sup>6</sup> Pri nerelevantných podporných aktivitách sa termíny neuvádzajú

## 6. Rozpočet projektu

| Aktivita   |                                |                   | Oprávnené výdavky po verejnom obstarávaní | Neoprávnené výdavky po verejnom obstarávaní | Výdavky celkovo po verejnom obstarávaní | Skupina výdavkov |        |
|--|--------------------------------|-------------------|---|---|---|------------------|--------|
| Hlavné aktivity  |                                | EUR               | <b>441 561,78</b>                         | <b>0,00</b>                                 | <b>441 561,78</b>                       |                  |        |
| A 1 - Rekonštrukcia pavilónu U2/1, MV1/A, obstaranie vybavenia vrátane IKT |                                | EUR               | 427 955,11                                | 0,00  | 427 955,11                              | 717002           |        |
|  |                                | EUR               | 427 955,11                                | 0,00  | 427 955,11                              | Σ Stavba         |        |
|  |                                | EUR               | 9 611,92                                  | 0,00  | 9 611,92                                | 633001           |        |
|  |                                | EUR               | 2 769,60                                  | 0,00  | 2 769,60                                | 633002           |        |
|  |                                | EUR               | 1 225,15                                  | 0,00  | 1 225,15                                | 633013           |        |
|  |                                | EUR               | 13 606,67                                 | 0,00  | 13 606,67                               | Σ vybavenie      |        |
| Podporné aktivity  |                                | EUR               | <b>34 110,00</b>                          | <b>0,00</b>                                 | <b>34 110,00</b>                        |                  |        |
| B  | Projektové a inžinierske práce | B2 stavebný dozor | EUR                                       | 21 380,00                                   | 0,00                                    | 21 380,00        | 717002 |
|  |                                | SPOLU             | EUR                                       | 21 380,00                                   | 0,00                                    | 21 380,00        | Σ B    |
| C  | Verejné obstarávanie           | EUR               | 2 140,00                                  | 0,00  | 2 140,00                                | 637002           |        |
| D  | Externý manažment projektu     | EUR               | 10 590,00                                 | 0,00  | 10 590,00                               | 637005           |        |
| Celkovo  |                                | EUR               | <b>475 671,78</b>                         | <b>0,00</b>                                 | <b>475 671,78</b>                       |                  |        |

### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).